

DECIZIA COMISIEI

din 25 iunie 2007

de abrogare a Deciziei 2005/704/CE a Comisiei de acceptare a unui angajament oferit în cadrul procedurii antidumping privind importurile de anumite cărămizi de magnezie originare din Republica Populară Chineză

(2007/440/CE)

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 384/96 al Consiliului din 22 decembrie 1995 privind protecția împotriva importurilor care fac obiectul unui dumping din partea țărilor care nu sunt membre ale Comunității Europene ⁽¹⁾ (denumit în continuare „regulamentul de bază”), în special articolele 8 și 9,

după consultarea comitetului consultativ,

întrucât:

A. MĂSURILE EXISTENTE

- (1) În octombrie 2005, Consiliul a instituit, prin Regulamentul (CE) nr. 1659/2005 ⁽²⁾, un drept antidumping definitiv asupra importurilor de anumite cărămizi de magnezie originare din Republica Populară Chineză (denumite în continuare „produsul în cauză”).
- (2) Prin Decizia 2005/704/CE ⁽³⁾, Comisia a acceptat un angajament în materie de preț oferit de societatea Yingkou Qinghua Refractories Co. Ltd (denumită în continuare „societatea”).

B. ÎNCĂLCAREA ANGAJAMENTULUI

1. Angajamentul

(a) Obligațiile societății în cadrul angajamentului

- (3) În cadrul angajamentului, societatea a acceptat, *inter alia*, să nu vândă produsul în cauză către Comunitatea Europeană sub nivelul anumitor prețuri minime stabilite în angajament (denumite în continuare „prețuri minime de import”).

⁽¹⁾ JO L 56, 6.3.1996, p. 1. Regulament, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 2117/2005 (JO L 340, 23.12.2005, p. 17).

⁽²⁾ JO L 267, 12.10.2005, p. 1.

⁽³⁾ JO L 267, 12.10.2005, p. 27.

- (4) De asemenea, termenii angajamentului obligă societatea să prezinte periodic Comisiei, sub forma unui raport trimestrial, informații detaliate privind vânzările sale de produs în cauză către Comunitatea Europeană.

- (5) Pentru a garanta respectarea angajamentului, societatea s-a angajat, de asemenea, să autorizeze vizite de verificare la sediul său, care să permită controlul acurateții și al veridicității datelor prezentate în rapoartele trimestriale și să furnizeze toate informațiile considerate necesare de către Comisie.

(b) Alte dispoziții ale angajamentului

- (6) În afară de cele menționate anterior, astfel cum este prevăzut în angajament, acceptarea angajamentului de către Comisia Europeană se bazează pe încredere, iar orice acțiune care periclitează relația de încredere cu Comisia Europeană justifică retragerea imediată a angajamentului.
- (7) Mai mult, astfel cum este prevăzut în angajament, orice modificare, în decursul perioadei de punere în aplicare a angajamentului, a circumstanțelor existente în momentul acceptării angajamentului, care au fost relevante pentru decizia de acceptare a angajamentului, poate conduce la retragerea angajamentului de către Comisia Europeană.

2. Vizita de verificare la sediul societății

- (8) În această privință, s-a efectuat o vizită de verificare la sediul societății, în Republica Populară Chineză.
- (9) Cu două zile înaintea vizitei de verificare, societatea a transmis versiuni revizuite ale rapoartelor din cadrul angajamentului, pentru al doilea și al treilea trimestru din 2006. Revizuirile se refereau, *inter alia*, la o prelungire a termenelor de plată pentru cinci tranzacții. Aceste modificări ale termenelor de plată au condus la prețuri inferioare prețului minim de import.

- (10) Mai mult, în urma vizitei de verificare, s-a constatat o modificare a configurației schimburilor comerciale către Comunitatea Europeană după instituirea de măsuri anti-dumping. În decursul perioadei de anchetă, care a condus la instituirea măsurilor în vigoare, societatea a vândut către Comunitate exclusiv produsul în cauză. După instituirea măsurilor, societatea a început să vândă și alte produse clienților săi din cadrul Comunității.
- (11) O astfel de modificare a configurației schimburilor comerciale afectează într-o asemenea măsură angajamentul încât reprezintă un risc grav de compensări încrucișate, de exemplu, produsul care nu face obiectul angajamentului poate fi vândut la prețuri scăzute în mod artificial pentru a compensa prețul minim de import pentru produsul care face obiectul angajamentului.
- (12) Pentru a stabili dacă a avut loc o asemenea compensare, societății i s-a cerut să furnizeze copii ale facturilor pentru produsul care nu face obiectul angajamentului, emise pentru alți clienți din interiorul și din afara Comunității Europene.
- (13) Societatea a susținut că o analiză a prețurilor la alte produse nu este concludentă pentru identificarea compensării încrucișate, deoarece calitățile și prețurile care corespund acestor produse pot varia de la un client la altul. Pentru a clarifica aceste aspecte, societății i s-a cerut să furnizeze o listă de prețuri defalcată pe tipuri de calitate și clienți. Societatea a refuzat însă, susținând că această listă ar fi inclus informații confidențiale privind produse care nu fac obiectul măsurilor în cauză.
- (14) În cele din urmă, societatea a furnizat copiile a cinci facturi pentru produse care nu fac obiectul angajamentului, emise în anii 2005 și 2006. Una dintre facturi a fost emisă unui client care achiziționa în același timp produsul care face obiectul angajamentului, iar o alta unui client din cadrul Comunității care nu a achiziționat produsul în cauză de la societate. Restul facturilor au fost emise unor clienți din afara Comunității.
- (15) Ținând seama de produsele de diferite calități achiziționate de acești cinci clienți, s-a constatat că societatea a facturat clientului din Comunitate, care a achiziționat și produsul care face obiectul angajamentului, un preț în mod semnificativ mai mic decât prețul facturat pentru produse de calitate similară celui alt client din cadrul Comunității care nu a achiziționat produsul care face obiectul angajamentului. O diferență de preț asemănătoare s-a practicat în cazul celorlalți clienți din afara Comunității. Această politică a prețurilor este considerată, prin urmare, o dovadă clară a compensării încrucișate.

3. Motive pentru retragerea acceptării angajamentului

- (16) Societatea nu și-a îndeplinit obligația de a respecta prețul minim de import pentru toate vânzările produsului care face obiectul angajamentului, astfel cum se indică la considerentul 9 de mai sus.
- (17) De asemenea, modificarea configurației schimburilor comerciale după instituirea măsurilor a condus la un risc sporit de compensare încrucișată, ceea ce nu mai permite Comisiei să controleze efectiv angajamentul și, în consecință, face angajamentul inaplicabil.
- (18) S-a constatat că această modificare a configurației schimburilor comerciale a permis societății să ofere compensări clienților din cadrul Comunității pentru vânzările supuse prețului minim de import, prin practicarea unor prețuri scăzute în mod artificial pentru produsul care nu face obiectul angajamentului.
- (19) Această modificare a configurației schimburilor comerciale este considerată o modificare importantă a circumstanțelor, în comparație cu cele existente în momentul acceptării angajamentului, și, ținând seama de constatările expuse anterior, la considerentele 10-12, ar trebui să conducă la retragerea angajamentului.
- (20) Mai mult, prin refuzul de a comunica listele de prețuri pentru produsele care nu fac obiectul angajamentului, societatea nu și-a îndeplinit obligația de a furniza informații pertinente în conformitate cu articolul 8 alineatul (7) din regulamentul de bază și cu dispozițiile angajamentului.
- (21) De asemenea, reticența societății de a furniza aceste liste de prețuri a compromis relația de încredere care a reprezentat fundamentul acceptării angajamentului.

4. Observații comunicate în scris

(a) Proportionalitate

- (22) Societatea a admis că a avut loc o abatere de la prețurile stabilite. Aceasta a susținut, cu toate acestea, că prețurile de vânzare practicate în cadrul tuturor celorlalte tranzacții au respectat cu strictețe prețul minim de import. De asemenea, societatea a declarat că prețul final nu a fost cu mult inferior prețului minim de import. În baza acestora, societatea a afirmat că retragerea angajamentului reprezintă o măsură disproporționată în raport cu abaterile care au avut loc.
- (23) Ca răspuns la aceste argumente privind proporționalitatea, trebuie subliniat faptul că, în conformitate cu angajamentul, societatea s-a angajat să garanteze că prețul net de vânzare pentru toate vânzările care fac obiectul angajamentului este egal sau superior prețurilor minime de import stabilite în angajament.

(24) De asemenea, regulamentul de bază nu conține nicio cerință directă sau indirectă care să specifice că încălcarea angajamentului trebuie să se refere la un procent minim al vânzărilor sau al prețului minim de import.

(25) Această abordare a fost confirmată, de asemenea, de jurisprudența Tribunalului de Primă Instanță, care a hotărât că orice încălcare a unui angajament este suficientă pentru a justifica retragerea acceptării angajamentului ⁽¹⁾.

(26) În consecință, argumentele prezentate de către societate privind proporționalitatea nu schimbă punctul de vedere al Comisiei, conform căruia angajamentul a fost încălcat și retragerea angajamentului este proporțională cu această încălcare.

(b) Modificarea configurației schimburilor comerciale

(27) Societatea a afirmat că nu și-a modificat în mod deliberat configurația schimburilor comerciale pentru a compensa clienți din cadrul Comunității pentru vânzări supuse prețului minim de import, prin scăderea în mod artificial a prețurilor pentru produse care nu făceau obiectul angajamentului.

(28) Creșterea prețurilor generată de instituirea măsurilor anti-dumping și scăderea, în consecință, a vânzărilor produsului în cauză către UE au reprezentat, conform argumentelor societății, motivele care au determinat-o să dezvolte noi produse în afara domeniului de aplicare a măsurilor, în vederea menținerii schimburilor comerciale cu Comunitatea.

(29) Ca răspuns la aceste argumente, trebuie subliniat faptul că modificarea configurației schimburilor comerciale constituie în sine un risc grav de compensare încrucișată, indiferent de motivele care au stat la baza sa. O practică constantă a Comisiei este de a nu accepta angajamente de preț atunci când riscul compensării încrucișate este ridicat. În consecință, în cazul în care, în decursul perioadei de aplicare a angajamentului, are loc o astfel de modificare a configurației schimburilor comerciale, aceasta reprezintă un motiv suficient pentru retragerea angajamentului de către Comisie, deoarece această modificare face imposibil controlul eficient al Comisiei asupra angajamentului, indiferent dacă s-a produs efectiv o compensare încrucișată.

(30) Argumentele prezentate de către societate cu privire la acest aspect nu modifică, așadar, punctul de vedere al Comisiei conform căruia modificarea configurației schimburilor comerciale a condus la un risc sporit de compensare încrucișată.

(c) Sistemul de compensare

(31) Societatea a susținut în continuare că practicarea de prețuri favorabile atunci când se încearcă pătrunderea pe piață cu un nou produs reprezintă o strategie rezonabilă și o practică comercială curentă și că aceasta nu poate conduce la concluzia potrivit căreia a avut loc o compensare, având în vedere mai ales faptul că volumul vânzărilor noului produs nu a fost destul de mare pentru a compensa în întregime pierderile legate de vânzările produsului care face obiectul angajamentului.

(32) Ca răspuns la această afirmație, trebuie subliniat faptul că societatea a oferit un preț favorabil unui singur client, care a achiziționat atât produsul care face obiectul angajamentului, cât și alte produse. Acest preț nu a fost oferit niciunui alt client din UE care nu a achiziționat produsul care face obiectul angajamentului. În consecință, prețul foarte ridicat aplicat celui alt client din UE pentru o calitate similară discreditează argumentul societății și întărește raționamentul producerii efective a unei compensări încrucișate.

(33) Mai mult, în ceea ce privește chestiunea substanțialității și a proporționalității, trebuie subliniat că nu există nicio cerință care să impună Comisiei, atunci când evaluează producerea unei compensări încrucișate, să demonstreze că o scădere a nivelului vânzărilor produsului în cauză a fost compensată printr-o creștere echivalentă a vânzărilor de produse noi.

(d) Informațiile care trebuie să fie furnizate

(34) Societatea a contestat, de asemenea, faptul de a fi refuzat să furnizeze o listă de prețuri pentru produsele care nu fac obiectul angajamentului și a afirmat că nu deține o listă de prețuri generală, deoarece practică prețuri diferite în funcție de client și de regiune.

(35) Ca răspuns, se impune a reaminti faptul că societății i s-a cerut să furnizeze listele de prețuri de care dispunea pentru a depăși această problemă, dar aceasta s-a dovedit reticentă, argumentând că informațiile privind produsele care nu fac obiectul măsurilor sunt confidențiale.

(36) Prin urmare, argumentele societății în această privință nu modifică punctul de vedere al Comisiei potrivit căruia societatea nu și-a îndeplinit obligația de a autoriza verificarea informațiilor pertinente în conformitate cu articolul 8 alineatul (7) din regulamentul de bază.

⁽¹⁾ A se vedea, în acest context, cazul T-51/96 *Miwon vs Consiliu* [ECR 2000, p. II-1841], punctul 52, cazul T-340/99 *Arne Mathisen AS vs Consiliu* [ECR 2002, p. II-2905], punctul 80.

C. ABROGAREA DECIZIEI 2005/704/CE

- (37) Având în vedere cele menționate anterior, se impune retragerea acceptării angajamentului și abrogarea Deciziei 2005/704/CE. În consecință, se impune aplicarea dreptului antidumping definitiv instituit prin articolul 1 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1659/2005 privind importurile produsului în cauză provenind de la societatea vizată,

DECIDE:

Articolul 1

Decizia 2005/704/CE se abrogă.

Articolul 2

Prezenta decizie intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la Bruxelles, 25 iunie 2007.

Pentru Comisie

Peter MANDELSON

Membru al Comisiei